

# Instrucțiuni de utilizare pentru centuri complexe-combinate de tip V4, V41, V5, V53, V55, V56, V57, V6, C4, C41, C5 certificate conform EN 361 și EN 358

C4 / C41



\* C4 – Fără mijloc de poziționare  
C41 – Cu mijloc de poziționare integrat

V4 / V41



\* V4 – Fără mijloc de poziționare  
V41 – Cu mijloc de poziționare integrat

C5



V5



V6



V53



V55



V56



V57



Vă mulțumim că ați ales un echipament marca VERTIQUAL! Ați achiziționat un produs de calitate, care folosit corect vă protejează și vă oferă siguranță și confort atunci când lucrați la înălțime sau adâncime.

Instrucțiunile de utilizare trebuie citite și înțelese înainte de prima utilizare a produsului. Acest echipament este folosit împreună cu alte echipamente, astfel formând un sistem împotriva căderii de la înălțime. Consultați instrucțiunile specifice pentru utilizarea corectă a fiecărei componente a sistemului!

Respectarea cu strictețe a regulilor de securitate și a indicațiilor din aceste instrucțiuni sunt esențiale pentru siguranța utilizatorului. Nerespectarea lor poate duce la accidente grave sau chiar fatale. Păstrați instrucțiunile împreună cu produsul, la îndemână și accesibile tuturor utilizatorilor, pentru a le putea consulta ori de câte ori este necesar!

**ATENȚIE!** Aceste instrucțiuni reprezintă un ghid sumar de întrebuințare în siguranță a echipamentului achiziționat. Ele conțin informații generale despre produs, au menirea de a ajuta utilizatorul dar nu pot cuprinde toate situațiile care pot apărea în activitatea zilnică de lucru și nu pot înlocui în niciun caz cursurile de specialitate. Echipamentele individuale de protecție (EIP) împotriva căderilor de la înălțime pot fi folosite doar de către persoanele bine instruite, cu bune cunoștințe de utilizare corectă și în siguranță ale EIP, care cunosc legislația din domeniu și care au absolvit cu succes cel puțin un curs de specialitate pentru siguranța în lucrul la înălțime.

**ATENȚIE!** Lucrul la înălțime necesită o stare de sănătate bună (aviz medical favorabil), o instruire adecvată pentru cunoașterea și utilizarea corectă a acestui EIP, pentru salvare și prim ajutor în caz de necesitate și pentru evaluarea corectă a riscurilor și pericolelor asociate cu lucrul la înălțime la acel loc de muncă. Pentru toate locurile de muncă cu risc de cădere, trebuie efectuată înaintea începerii lucrării o evaluare a riscurilor în conformitate cu reglementările actuale și dispozițiile legale (Norme EN sau norme naționale specifice) din care să rezulte măsurile de protecție și procedurile de salvare adecvate! Lucrul la înălțime sau adâncime se face numai în echipe de cel puțin două persoane, iar atribuțiile de muncă trebuie să fie astfel organizate încât una din persoane să poată acționa în caz de necesitate sau accident.

**ATENȚIE!** Instrucțiunile de utilizare sunt actualizate atunci când apar modificări tehnice sau legislative. Versiunea cea mai nouă a instrucțiunilor de folosire primează în fața versiunilor precedente și este singura variantă valabilă. Vă rugăm să vă asigurați de faptul că urmați instrucțiunile celei mai recente variante. Variantele actualizate ale instrucțiunilor de folosire le puteți descărca de pe site-ul [www.vertiqualsafety.com](http://www.vertiqualsafety.com) la secțiunea fiecărui produs. Pentru ajutor sau întrebări suplimentare vă rugăm să ne contactați la [office@vertiqualsafety.com](mailto:office@vertiqualsafety.com) sau tel. 0365/882143

## DOMENIUL DE UTILIZARE

Împreună cu alte componente testate și certificate, centurile complexe combinate formează un sistem împotriva căderii. Sistemul are rolul de a opri căderea, de a prelua, amortiza și distribui șocul relativ uniform și de a menține suspendat corpul utilizatorului într-o poziție corespunzătoare până la intervenția salvatorilor.

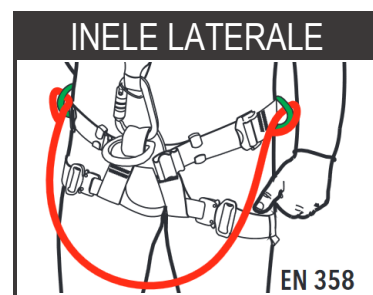
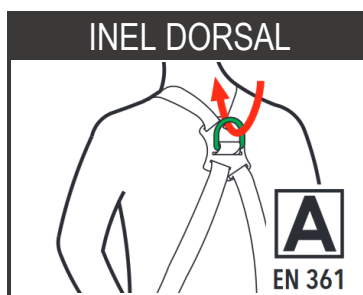
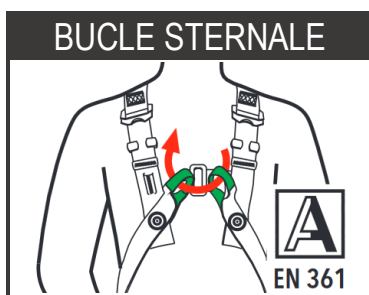
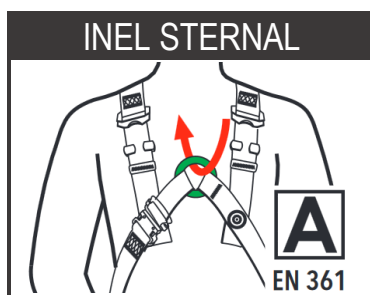
Centura complexa combinata este destinată a fi utilizată exclusiv ca EIP împotriva căderilor de la înălțime, în medii normale de lucru, cu temperaturi cuprinse între -30°C și +50°C, fără flacără deschisă, fără scântei sau stropi de metal topit și fără potențial exploziv. Se va evita contactul cu muchii ascuțite, curent electric, substanțe chimice, agenți corozivi, caldura excesivă, radiații solare directe, uleiuri, vopsele, coloranți, sau oricare alți agenți contaminanți.

Structurile ce urmează a fi folosite pentru ancorare, trebuie să îndeplinească cerințele EN 795-2012, să nu prezinte muchii ascuțite și să aibă o rezistență de min.12 kN. Punctul de ancorare trebuie să fie amplasat pe cât posibil deasupra utilizatorului, cât mai aproape de verticala deasupra acestuia, pentru a micșora factorul de cădere și a evita accidentele prin pendulare. Sub utilizator trebuie să existe un spațiu minim liber, necesar pentru a nu lovi obiecte aflate pe traiectoria căderii.

## DESCRIERE

Centurile complexe combinate marca VERTIQUAL sunt confecționate din chingi textile speciale, cu rezistență ridicată, având lățimea de 45 sau 85 mm. Chinga centurilor din seria EVO, Power&Comfort și Galaxy este tratată împotriva împregnării cu uleiuri și a murdării. Chinga centurilor din seria Galaxy are un tratament suplimentar numit Ag<sup>+</sup> Ions anti-microbian și anti-fungic. Inelele de ancorare și cataramele de închidere sau reglare sunt realizate din oțel sau dintr-un aliaj de aluminiu de înaltă rezistență. Cataramele de închidere pot fi clasice (cu doua elemente pereche) sau cu mecanism de închidere automat (tip click sau baionetă).

O centură complexă combinată este formată din bretele de umăr, bretele de talie, bretele de piept și de picioare, bretea de șezut. La intersecția chingilor din zona omoplaților se află inelul de ancorare dorsal (marcat cu "A"). Varianta SCAFF a centurii C5 și V5 este echipată cu un prelungitor dorsal cu lungimea totală de 0,5m. Punctul de ancorare din zona pieptului poate fi de mai multe feluri. La centura V6 este format din două inele metalice. Centurile C5 și V5 au două bucle textile, marcate cu "A/2". Aceste bucle/inele pot fi utilizate doar dacă sunt conectate împreună! Centurile din seria V53, V56 și V57 au asamblat în zona pieptului un singur inel de ancorare metalic, marcat cu "A". La centurile din seria EVO, Power&Comfort și Galaxy chingile din zona coapselor și bretelele de umăr au dubluri / protectori pentru sporirea confortului. Pe bretea de talie sunt montate două inele laterale, folosite exclusiv pentru poziționare în timpul lucrului sau pentru limitarea deplasării.



**Inelele marcate cu "A" sau buclele „A/2”** sunt singurele puncte de ancorare destinate opririi căderii ale acestor echipamente. Doar la acestea pot fi cuplate piesele conectoare dedicate acestui scop, din componența următoarelor echipamente și dispozitive:

- Dispozitive retractabile de oprire a căderii în conformitate cu EN 360
- Opritoare de cădere pe suport flexibil în conformitate cu EN 353-2
- Opritoare de cădere pe suport rigid în conformitate cu EN 353-1
- Dispozitive de coborâre și salvare conform EN 341 și EN 1496
- Mijloace de legătură cu absorbitoare de energie conform EN 354 + EN 355

### Prelungitorul dorsal (\*prezent la variantele „SCAFF”)



Prelungitorul dorsal poate fi folosit doar dacă este conectat la un opritor retractabil (EN 360) sau un mijloc de legătură cu absorbitor de energie (EN 354+EN355). În situația folosirii mijlocului de legătură cu absorbitor acesta va avea o lungime de **maximum 1,5 m** !

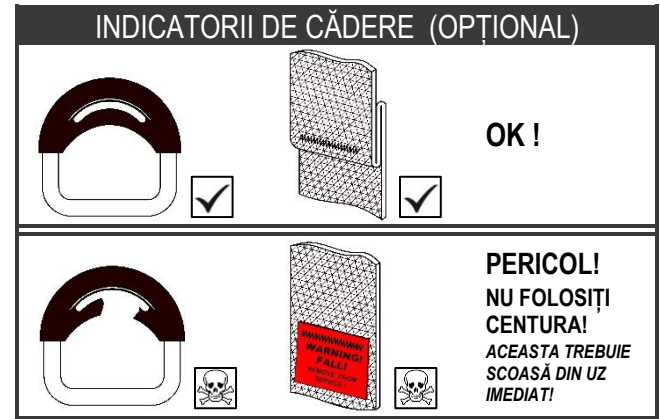
În cazul în care este necesară poziționarea pe timpul lucrului, se utilizează centura de talie la care se conectează un mijloc de legătură pentru poziționare, certificat conform EN 358. Acesta va fi conectat doar la inelele laterale de poziționare și este destinat exclusiv pentru poziționare pe timpul lucrului sau pentru limitarea deplasării. Orice altă întrebuințare este strict interzisă. Mijlocul de legătură va fi trecut pe după structura de sprijin, astfel încât ambele carabine ale mijlocului de legătură să fie conectate la inelele laterale ale centurii. Lungimea și poziționarea mijlocului de legătură trebuie alese astfel încât în cazul unei alunecări, distanța de cădere să nu depășească 50 cm. **Modelele V53 și V56** prezintă la mijloc, pe chinga de talie, un inel D suplimentar destinat **poziționării** sau **limitarea deplasării** (EN 358). Centurile marca VERTIQUAL sunt împărțite în două serii principale. Seria CHANTIER, la care denumirea echipamentelor începe cu identificatorul "C" (ex. C4 Dinamic, C5 Universal), și seria VERTIQUAL, denumirea acestora începând cu identificatorul "V" (ex. V5 Endeavour, V53 Orbiter). Toate centurile marca VERTIQUAL au o rezistență statică la rupere de minim 15 kN. Centurile complexe combinate din seria CHANTIER sunt testate conform cerințelor normei EN 361 cu un manechin tors cu greutatea de 100 kg, acestea fiind destinate utilizatorilor cu o greutate totală, (inclusiv echipamentul din dotare), de până la 100 kg. Centurile complexe combinate din seria VERTIQUAL sunt testate suplimentar, voluntar, cu un manechin tors special, cu greutatea de 150 kg, fiind astfel supuse unor solicitări mult mai mari decât cerințele actuale din standardul EN 361. Prin urmare, centurile complexe combinate din seria VERTIQUAL pot fi utilizate de persoane cu o greutate corporală (inclusiv unelte și echipamente) de până la 140 kg. În acest din urmă caz, trebuie folosite mijloacele de legătură cu o certificare suplimentară,

echipate cu un absorbitor de energie capabil de performanțe corecte și la aceste greutateți mari. Recomandarea noastră este folosirea mijloacelor de legatură din seria MAGNUM (50-150 kg).

**ATENȚIE!** Înainte și după fiecare utilizare trebuie verificată integritatea, funcționalitatea, compatibilitatea echipamentelor utilizate, precum și făcută o testare funcțională a tuturor componentelor sale. Pentru o compatibilitate de 100% a componentelor recomandăm folosirea acestui produs împreună cu alte componente (echipamente) marca VERTIQUAL. În cazul sesizării unor defecte centura trebuie scoasă imediat din uz! Dacă există dubii cu privire la starea echipamentului acesta trebuie scos din uz și trimis la producător sau la un distribuitor autorizat de către producător pentru verificare.

### Echipamentul trebuie scos imediat din uz dacă:

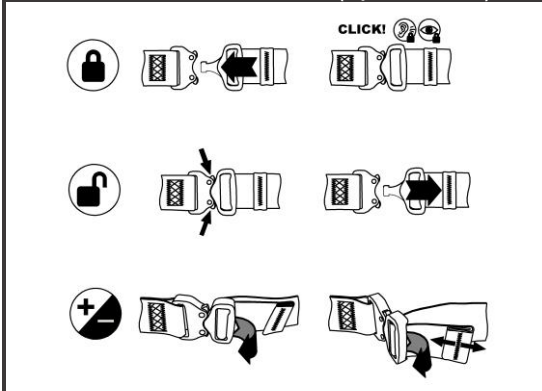
1. Marcajele lipsesc sau nu sunt lizibile.
2. Există deteriorări, zone îngroșate sau subțiate ale chingii sau corzii, rupturi, tăieturi, cusături uzate sau întrerupte, zone decolorate, zone afectate termic (arsuri), zone întărite, piese metalice afectate de coroziune, piese metalice îndoite, distorsionate sau al căror element de închidere și blocare nu funcționează corespunzător precum și dacă sunt identificate modificări anormale ale componentelor / structurii produsului.
3. Echipamentul a intrat în contact cu vopsele, substanțe chimice necunoscute (ex contaminări ireversibile).
4. Echipamentul a fost implicat în oprirea unei căderi sau a fost supus la forțe (încărcări) mari.
5. Există dubii cu privire la integritatea echipamentului, iar istoricul echipamentului este necunoscut sau incomplet.
6. Echipamentul este în utilizare de peste 10 ani.



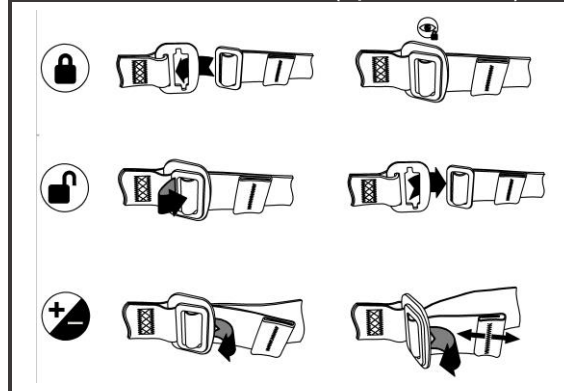
### Echiparea corectă a centurii trebuie să respecte următorii pași:

1. Se ridică centura de inelul dorsal și se scutură ușor până când toate bretelele și componentele revin la poziția lor normală;
2. Se deschid cataramele și se îmbracă peste umeri, similar unei veste.
3. Se verifică dacă chingile nu sunt răsucite apoi se închid pe rând cataramele de la piept, talie și picioare.
4. La centurile V53, V56, V57 închiderea cataramii de piept se face prin trecerea chingii textile cu prima jumătate a cataramii prin inelul sternal și cuplarea cu jumătatea corespunzătoare.
5. Bretelele de coapse trebuie trecute printre picioare și închise fiecare în partea din față
6. Se verifică poziționarea corectă a bretelelor și sunt ajustate lungimile dacă este necesar.
7. Cataramele trebuie să fie bine fixate, închise și blocate, bretelele să nu fie răsucite, surplusul de chingă trebuie fixat cu bridele din material plastic sau chingă elastică.
8. Centura este îmbrăcată și reglată corect atunci când inelul de ancorare dorsal este situat la mijloc, între omoplați și inelul/buclele de ancorare frontal(e) se află în jumătatea inferioară a sternului.
9. Bretelele vor fi strânse în așa fel încât să încapă unu/două degete între ele și corp. Bretelele prea strânse produc o senzație neplăcută și pot fi o piedică pe timpul lucrului. Bretelele prea lejere pot duce la accidente grave în cazul unei căderi.
10. Pentru a verifica ajustarea corectă și confortul, înainte de începerea lucrului se poate efectua o suspendare de scurtă durată în centură, la mica înălțime față de sol.

### Catarami automate (tip CLICK)



### Catarami manuale (tip CLASSIC)



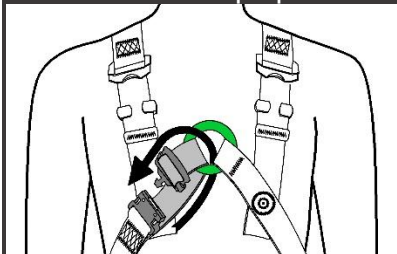
### Catarami pentru reglaj



Pentru centurile complexe cu chingă de la talie cu lățime de 85 mm (ex. V55, V57) se vor parcurge următorii pași pentru închiderea corectă a centurii de talie/ poziționare:

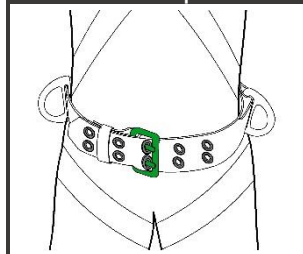
1. La centura V57 introduceți capătul cu capse al chingii prin catarama de reglaj și blocați folosind piniile cataramii, așa cum este prezentat în figura „DIRECT (V57)”.
2. La centura V55 introduceți capătul cu capse al chingii prin ambele inele ale cataramii de reglaj, așa cum este prezentat mai jos, în figura „DUBLU (V55)”. Întoarceți capătul chingii printre cele două inele ale cataramii de reglaj și strângeți până la atingerea nivelului de reglare potrivit taliei dumneavoastră, după care petreceți capătul rămas liber prin a doua cataramă (de închidere) și blocați folosind cei doi pini ai cataramii.

### Închidere piept

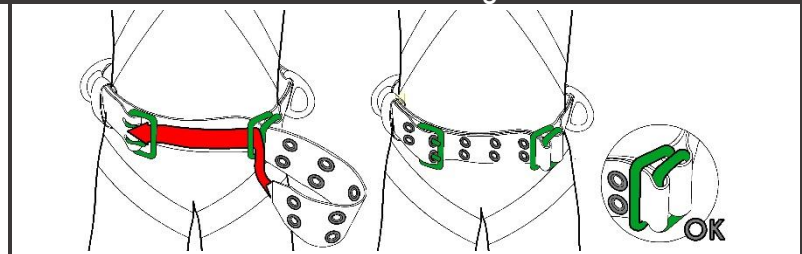


V53, V55, V56, V57

### Tipuri de închidere ale centurilor de talie din chingă de 85mm



DIRECT (V57)



DUBLU (V55)

**ATENȚIE!** Acest produs este proiectat și fabricat ca echipament individual de protecție (EIP). Orice modificare adusă produsului sau alte întrebări ale acestui produs sunt strict interzise! Se recomandă ca fiecare utilizator să aibă propriul echipament individual de protecție împotriva căderii de la înălțime precum și propriul echipament pentru salvare. Utilizatorul trebuie să cunoască performanțele dar și limitele echipamentului său. Dacă există neclarități adresați-vă distribuitorului sau producătorului.

**Durata de viață** a unei centuri complexe combinate, folosită în condiții normale, este de 6-8 ani, dar poate ajunge la o durată de maxim 10 ani \* de la data primei utilizări. Data primei utilizări trebuie trecută în registrul de inspecții. Depozitarea produselor noi, în condiții optime (întuneric, fără contact cu factori nocivi, umiditate scăzută, temperatură constantă) nu trebuie să depășească 2 ani. În cazul în care durata de depozitare a depășit 2 ani, această perioadă se scade din durata maxima de viață. \*echipamentele întreținute și depozitate corespunzător, folosite în condiții normale de lucru de către un singur utilizator, care nu au fost implicate în niciun eveniment, cu toate inspecțiile periodice la zi, efectuate de către producător sau un împuternicit al acestuia, pot fi utilizate pe o perioadă de până la 10 ani.

Utilizarea intensă, condițiile grele (ostile) de lucru, utilizarea improprie sau mentenanța precară a echipamentului, precum și alți factori negativi pot reduce semnificativ durata de utilizare a echipamentului. Expunerea la căldură ridicată, la substanțe chimice, agenți corozivi, utilizarea pe muchii ascuțite pot limita durata de viață la o singură utilizare! Durata de utilizare a echipamentului se încheie la apariția unuia dintre factorii menționați sau în cazul în care centrul de revizie autorizat decide acest lucru pe baza altor criterii de siguranță obiective.

## DEPOZITARE, ÎNTREȚINERE, TRANSPORT

Echipamentul trebuie depozitat într-un loc uscat, bine ventilat și răcoros, dacă este posibil în ambalajul original sau într-o husă din material textil. EIP-ul împotriva căderii trebuie protejat împotriva radiațiilor ultraviolete, căldurii, radiațiilor solare, scânteilor, metalelor încinse, substanțelor chimice, obiectelor ascuțite, surselor de căldură, a prafului, cimentului, uleiurilor și unsoarelor, precum și a oricăror altor tipuri de agenți contaminanți. Piese metalice pot fi curățate cu o cârpă moale sau suflându-le cu aer comprimat. Dacă este necesar, părțile textile pot fi spălate cu apă caldă la 30°C și apoi clătite bine cu apă curată. Echipamentul trebuie apoi agățat la uscat într-o încăpere bine ventilată, departe de orice sursă de căldură. Echipamentul curat și uscat este depozitat apoi în husa/cutie sa. Transportul echipamentului se efectuează într-o husă de transport sau cutie de transport, protejat de orice factor care l-ar putea deteriora.

## MARCAJ

Toate echipamentele VERTIQUAL au aplicată o etichetă cu următoarele elemente și informații esențiale: numele producătorului, numele modelului, luna și anul fabricației, norma de certificare, marcajul european de conformitate CE cu numărul organismului notificat care a emis certificatul, simbolul internațional pentru citirea instrucțiunilor de utilizare înainte de folosire și numărul de serie individual. Eticheta trebuie să fie întotdeauna prezentă și lizibilă!

## INSPECȚII ȘI REVIZII PERIODICE

Utilizatorul trebuie să efectueze o examinare vizuală și funcțională atentă a echipamentului înainte și după fiecare utilizare! Echipamentul trebuie de asemenea monitorizat în timpul utilizării acestuia în scopul identificării eventualelor deteriorări sau defecțiuni apărute!

Echipamentul trebuie supus unei revizii tehnice periodice cel puțin o dată la 12 luni, sau ori de câte ori este necesar, în funcție de condițiile și mediul de lucru și obligatoriu după fiecare eveniment, fie el și minor, în care a fost implicat echipamentul. Această revizie este efectuată strict de către producător sau un centru competent, autorizat de către producător. **În cazul în care reviziile periodice nu sunt efectuate la timp sau sunt efectuate de către persoane care nu dețin autorizarea scrisă din partea producătorului, echipamentul își pierde garanția iar producătorul își declină orice responsabilitate legată de acel echipament.**

**Registrul de inspecții** însoțește fiecare echipament sub forma unei fișe de înregistrare. El trebuie păstrat cu produsul și trimis la inspecție împreună cu acesta. Tabelul conține date importante legate de istoricul EIP-ului dumneavoastră. Sunt notate datele la care au fost efectuate reviziile, semnătura persoanei competente care a efectuat revizia și rezultatul acesteia. Data primei utilizări trebuie trecută în tabel de către utilizator.

**Reparațiile** sau modificările aduse echipamentului pot fi efectuate doar de către producător! Este strict interzisă orice modificare sau intervenție făcută de o altă persoană, fie ea și o intervenție minoră, asupra echipamentului.

## GARANȚIE ȘI RĂSPUNDERE

Producătorul acordă acestui EIP o garanție de 24 luni de la data primei utilizări. Utilizatorul are obligația să noteze data primei utilizări în fișa de înregistrare. În caz contrar, termenul de garanție se calculează de la data fabricației. Garanția se limitează la defecte ascunse de material sau la defecte de fabricație. Deteriorările datorate uzurii normale, coroziunii, mentenanței precare, neglijenței, cele apărute în urma accidentelor sau ale opririi unei căderi în gol, cele survenite în urma efectuării de modificări/reparații neautorizate, cele apărute din orice alte motive, inclusiv cele rezultate din folosirea acestui produs în alte scopuri decât cel de EIP, NU fac obiectul garanției! Arcurile carabinelor și cataramelor automate nu fac obiectul garanției întrucât ele pot fi deteriorate prin depozitare și utilizare necorespunzătoare.

Utilizatorul trebuie să fie conștient de pericolele și riscurile existente și să fie în măsură să acționeze și să ia decizii în consecință. El trebuie să cunoască caracteristicile și limitările acestui echipament, trebuie să cunoască și să accepte riscurile asociate cu lucrul la înălțime sau adâncime. Începătorii trebuie să fie sub observația atentă și permanentă a utilizatorilor cu experiență. Fiecare utilizator este responsabil pentru executarea sarcinilor sale, precum și pentru siguranța sa. Dacă utilizatorul nu este în măsură să facă acest lucru, sau dacă nu are cunoștințele, abilitățile și competențele adecvate, el nu poate folosi acest EIP.

Garanția se limitează doar la produsul defect. Reclamații și orice alte pretenții, inclusiv ale terților, pentru eventuale daune directe/indirecte apărute ca urmare a folosirii acestui produs, sunt complet excluse și respinse. Utilizatorul trebuie să fie informat și instruit cu privire la pericolele existente în cazul lucrului la înălțime și adâncime. Acesta trebuie să fie conștient de riscurile asociate lucrului cu acest tip de echipament și este singurul responsabil în eventualitatea accidentării, provocării unor daune sau chiar a decesului. Dacă utilizatorul nu acceptă aceste condiții sau nu are capacitatea/competența necesară, atunci el NU trebuie să folosească acest echipament! VERTIQUAL Engineering SRL nu își asumă răspunderea pentru daunele directe, indirecte sau accidentale asociate cu folosirea acestui echipament!

**Examinarea EC (UE) de tip** este realizată de: INCDPM Institutul Național de Cercetare-Dezvoltare pentru Protecția Muncii – București. Organism Notificat European. NB 2756.

**Declarația de conformitate EC (UE)** poate fi descărcată de pe site-ul [www.vertiqualsafety.com](http://www.vertiqualsafety.com) la secțiunea fiecărui produs.

Producător: Vertiqua Engineering S.R.L.  
RO-547367 Corunca DN1-E60 Nr. 397G  
[www.vertiqualsafety.com](http://www.vertiqualsafety.com)

**vertiqua**<sup>®</sup>  
engineering